

# 題材豐富 版種齊全 風格多樣 版畫精品巡展在港舉行

《龍騰獅舞》  
健兒在開幕式上表演  
(本報攝)



龍隊獲優秀表演獎  
香港中國藝術龍獅總會  
(本報攝)

## 華人龍獅賽港隊獲銀獎

【本報記者袁秀賢廣州十三日電】一連四天的「文化中國·全球華人中華才藝(龍獅)大賽」,今天上午在暨南大學降下帷幕,並舉行頒獎典禮。經過緊張角逐,來自全球各地的龍獅隊各有斬獲,香港隊比賽分別獲一銀一銅,還獲優秀表演獎。

國務院僑辦副主任趙陽在閉幕致辭中表示,龍獅文化是中國理念和體育精神的重要體現,舉辦龍獅大賽等活動可以加深華人華僑的友好關係、促進國際間文化、教育交流與合作。

經過激烈角逐,來自全球各地的龍獅隊各有斬獲。印尼雅加達廣華江夏黃氏龍獅隊、馬來西亞關聖宮龍獅團、澳門羅梁體育總會、馬來西亞沙巴中華大會堂青年團獲得南獅比賽金獎;新加坡威勁體育會、中國香港葉門國術總會劉功成詠春龍獅隊、馬來西亞古晉廣惠肇公會瑞獅隊、意大利新毅群獅藝社龍獅總會、巴拿馬花縣同鄉會醒獅團、英國龍獅隊獲得比賽銀獎;文萊斯中華總商會醒獅團、泰國龍獅總會、美國胡炳超洪家武術學院龍獅團、日本橫濱中華學校校友會獲得比賽銅獎。

舞龍類金獎由中華台北南大舞龍隊、新加坡威勁體育代表隊奪得。馬來西亞沙巴中華大會堂青年團、西班牙舞龍隊獲得銀獎,香港中國藝術龍獅總會龍隊、德國龍獅隊獲得第三名。

大賽還評選出了四個單項獎。日本橫濱中華學校校友會獲得最具潛力獎,文萊斯中華總商會醒獅團榮膺最具創新獎,最具特色獎由巴拿馬花縣同鄉會醒獅團獲得,中國香港中國藝術龍獅總會龍隊則獲優秀表演獎。

此次參賽隊伍,經過一百二十個中國駐外使領館(處)和中國龍獅運動協會選拔和推薦,共有來自日本、新加坡、馬來西亞、美國、德國、英國、意大利等十六個國家和地區的十四支南獅隊和六支舞龍隊躋身決賽。香港隊共有二十多人參賽。

【本報訊】記者鍾麗明報導:中國觀瀾版畫原創產業基地首度在港舉辦「版畫精品國際(香港)巡展」,展出逾百幅已進駐該版畫基地的版畫家作品,題材豐富,版種齊全,風格多樣。

### 集製作收藏市場一體

中國觀瀾版畫原創產業基地,是中國美術家協會、深圳市寶安區人民政府、深圳市文學藝術界聯合會共同創建,於二〇〇六年五月,把寶安區內具有近三百年歷史的客家古民居群改建並打造成版畫基地,集版畫製作、創作、展示、收藏、交流、研究和市場開發於一體,目前已有來自四十多個國家和地區的一百多名中外藝術家先後進駐版畫基地生活和創作。

今次展覽,挑選了五十多位已進駐版畫基地的藝術家作品百幅,首次踏足香港展出。出席昨日展覽開幕禮的嘉賓包括深圳市寶安區人民政府副區

長蔡穎、中聯辦宣傳文體部副部長劉漢祺、中國美術版畫藝委會主任廣軍、香港中外文化藝術交流協會會長楊濤、日本版畫家協會會員山本桂右、深圳畫院原常務副院長其加達瓦等。

### 凸凹平孔四版種齊全

古色古香、典雅宜人的觀瀾版畫基地,是一個國際藝術村,面積達三十二萬平方米,基地內建有版畫工作坊,引進美國、英國、日本、法國、荷蘭、比利時等國一流的版畫設備和製作材料,凸、凹、平、孔四大版種齊全,並聘有國內外技術全面的版畫技師,打造成國際版畫印製中心。

是次中國觀瀾版畫原創產業基地「版畫精品國際(香港)巡展」,即日起至十二月十八日下午四時在香港文化中心行政大樓四樓展覽廳舉行,十二月十四日至十七日的開放時間為上午十時至下午六時半。



▲嘉賓主持觀瀾版畫基地版畫精品展揭幕式  
(本報攝)



▲展覽會現場  
(本報攝)

邊  
▲版畫家烏恩琪作品《天邊》(左)及《鶴舞鳴春》(本報攝)



## 葉幼琪新劍郎合演《小明星》

扮相  
葉幼琪在《小明星》劇中的



【本報訊】「半生俠達任情種,情意加濃,早沾愛戀風,愛思滿胸,手拈花陶情夢正濃……」上世紀四十年代紅極一時的這支小明星名曲《風流夢》,至今仍膾炙人口,生命力甚強,可惜原唱人鄧曼薇(小明星)卻英年早逝,享年才三十。小明星善良正直,對藝術精益求精,鑄就星腔才藝,名曲有:《秋墳》、《風流夢》、《多情燕子歸》、《前情如夢》、《知音何處》、《夜半歌聲》、《歸來燕》等。她的藝術成就為人景仰,唱腔和曲目流傳後世。

星腔傳人葉幼琪對小明星敬重有加,不僅演唱小明星曲目唱腔形神酷似,多年前著名編劇家秦中英為她度身編寫主演大型粵曲舞台劇《小明星》,刻畫小明星與鋼琴家王心帆肝膽相照、真誠相愛卻難成眷屬的淒美情懷,揭露舊社會吞噬藝術天才的黑暗與罪惡,展示小明星為藝術獻身精神。此劇以廣東特

色大型音樂設計,名曲《秋墳》貫穿首尾,還有二十多首懷舊小曲以及小明星最動聽的精華唱段。此劇曾在廣東、香港、新加坡等地演出過,葉幼琪絲絲入扣的演技,把小明星當年風采重現觀眾眼前。

葉幼琪現任香港廣東粵劇推廣協會副主席,她嗓音清亮,唱腔細膩圓潤,男裝扮相俊逸,女裝扮相嬌美動人,宜古宜今,成功塑造小明星、周璇、花木蘭、柳夢梅、許仙、光緒皇、沉香、陸文龍、馬超、呂布、冒辟疆等藝術形象。

她曾多次獲省港粵曲大賽冠軍,多次擔任省港澳具代表性的粵曲大賽評委,被廣東省委宣傳部、省文聯評為「跨世紀藝術之星」,曾獲美國三藩市市長頒贈「文化交流最高榮譽獎」。

《小明星》本月十五日(星期二)晚再度在新光戲院公演,葉幼琪飾演小明星,新劍郎飾演王心帆,盧華任藝術總監。

翌晚,葉幼琪與王超群聯同文寶森、蔣世平、黃學超、祝如山、王潔清等多位名伶在新光戲院上演大型傳統粵劇《洛神》。兩場演出門票現已發售。

## 文藝快拍

美術編輯：李志文

# 薩頂頂 歌聲跟着感覺走

薩頂頂,一個既陌生又熟悉、似遠還近的名字,在很短的時間內,由中國跨到歐洲,又由歐洲回流,深印於許多音樂愛好者的腦海中。她將少數民族音樂以現代音樂的手法呈現,創作富於獨特個性的歌曲,又總是穿上一襲複雜誇張、民族色彩濃厚的服飾,手上拿着各式可愛小樂器,用那豪情中流露嬌媚,高亢中不失溫柔的聲線來演唱,難怪贏得不少知音者。

### 結合民族與現代音樂

香港藝術節明年首次開關九龍展覽中心的新場地,便邀請獲得〇八年BBC世界音樂大獎的薩頂頂舉行個唱,接近三千個座位,還連演兩場,可說是對薩頂頂充滿信心。

時間一改再改,終於在工作人員七拐八彎的領路下,記者來到薩頂頂於北京舉行首唱會的綵排前,在表演場地後台訪問了她。在見到薩頂頂之前,只見她被身邊五、六人圍圍着,正研究如何束起髮髻。

見到圍觀着的記者們,薩頂頂很熱情的打開話匣子,介紹起即將來港的演出,看來這種在工作中一心多用的情況,她已非常習慣。「這次特別高興,由歐洲巡迴回來,所得的經驗可用到香港藝術節上,我也了解到藝術節是高規格的藝術節。香港也是一個福地,我曾兩次參加在那兒舉行的佛教大會表演。這次的音樂會,將綜

合兩張唱片的內容,擷取我在英國皇家劇院、首唱會的表演形式精華,表演的設計有更多變化,希望有更好的呈現。我是會跟着感覺走的,可能到時會有新的東西出現,會有更好的想法降臨。」

雖然推出首張唱片一炮而紅,薩頂頂還在積累歌迷的時候,她滿懷期待地說:「我的音樂一直是尋找知己的過程,它是以我很個人的視角去詮釋,現在累積了不少願意體會我的音樂的人群。我的感覺是,港人對新音樂有很大程度上度的接受力、捕捉力,我在音樂上不會太往外看,還是要內觀自己,所以我也很大膽的希望在香港的演出更自在、更自由一些,獲得更多共鳴。」



薩頂頂演出時愛穿上富民族特色的服裝,加上身形纖瘦,令人聯想起民族舞蹈家楊麗萍  
(本報攝)

### 締造幸福快樂感覺

薩頂頂將在藝術節的音樂會上,帶來新的音樂作品,之前的歌曲,如《萬物生》,是給大家一種寧靜感、想像力,人可以不出門,心可以跟着她的音樂去旅遊,也傳達了一些人與宗教的關係;隨着歲月的成長,薩頂頂的新作品亦因應心境的變化而有所不同,更看重人與自然的關係。她介紹說:「我的心態有了一些改變,發覺人要尋找寧靜,不會首先是宗教,而是與自然的和諧,只要達到這樣的和諧,你的一切,想要寧靜就寧靜,想要愉快就愉快。」

除了寧靜,薩頂頂也想為聽眾在音樂中締造幸福、快樂感,「之前沒有那麼大的快樂,所以作不出那麼快樂的節奏,但現在感覺到,與其讓人們思考,不如在這一時刻先喜悅起來,心情好起來的時候,所有問題都可化解掉。也希望聽眾來到音樂會的個多小時中,把自我忘掉,進入音樂的瞬間,擁抱我、投入我,整個身心飛向舞台的感覺。」

薩頂頂將於明年三月來港會知音  
(本報攝)

在薩頂頂新的音樂製作中,在節奏上有更多中國、東方的感覺,她說:「不會隨便拿中國音樂扔進電子音樂,廉價地使用,這是很反對的。更細緻地考慮音樂編制中的音色,因為音色是音樂組成部分中最重要,這方面我一定要中國元素,而又運用西方音樂理念去把這些中國元素放大。」

### 踏破鐵鞋找「咚咚嗒」

「咚咚嗒、咚咚嗒,咚咚嗒嗒,咚咚嗒」是薩頂頂偶然找到的中國節奏,找尋的過程是這樣的:「我在家裡睡覺,經常聽到樓下老年人,舉行各種活動,後來我又去少數民族地區,都聽到這「咚咚嗒、咚咚嗒,咚咚嗒嗒,咚咚嗒」的節奏。差不多所有中國人,一打出來就是這個節奏。我新的歌曲便想繼續捕捉更多類似的節奏及一些特有的音色,看看能否放到自己的音樂中。」尋找的過程,可說是踏破鐵鞋無覓處,得來全不費工夫。

梵語,令薩頂頂的音樂滲透着東方的神秘,自語,令她的歌曲流露出孩童般的天真,但在新的歌曲裡,薩頂頂還會唱彝語——雲南少數民族彝族的語言,不過,她這次新作的中文歌曲會增加,當然也少不了自語、梵文。她解釋說:「我不是萬能的,不是什麼語言都會說,只是之前在創作音樂的過程中,發覺某些語言可進入我的音樂,這次有一些語言,可以重組在自己的音樂中,包括有一些對佛教的體會,不會像之前一字不變簡單的演唱佛經,現在是對佛法的體會,變得較自信了,成為一個藝術化的作品。」

薩頂頂的強項不是在於唱出不同語言,而是將人們未必聽懂的語言,有機地糅合於音樂——這種世界語言之中,令她的作品聽起來更豐厚,更有層次美,像她美麗的服裝,複雜多元之中有很多可堪玩賞品味的細節與內涵。

編者按:薩頂頂將於一〇年三月十九日、二十日晚八時,應香港藝術節之邀,於九龍灣國際展覽中心匯星演出兩場,門票於城市電腦售票處發售。

本報記者 洪捷文、圖

▲薩頂頂的音樂表演愛隨着感覺走  
(本報攝)  
►她的音樂元素還是屬於中國,因此少不了中樂樂器  
(本報攝)



當紅後的薩頂頂演出頻繁,這次接受香港媒體訪問,也是在她新唱片首唱會後備放時進行  
(本報攝)

